

โครงการ ตระึง ดัง เด่น: เมืองเรียนไร้ อิสระเสรีบนทุนทางวัฒนธรรมจีน

Tremendous – Trendy – Trang: A City of Limitless
Learning Drawing on Chinese Cultural Resources



บันทึกคณะกรรมการ

เมษายน 2569

วันนี้เทพเจ้า 太上老君 ไท่เสียงเหล่ากุง
มาอวยพรให้ท่าน

好运连连一整年

ห้าวันเหลียนเหลียนอี่เจิ้งเหนียน

ขอให้มิดวงดี มีโชคลาภตลอดทั้งปี

花开灿烂 靠阳光

ฮวาคายช่านล่า่น เข้าเหยียงกวง
ดอกไม้แบ่งบานอย่างงดงาม ต้องพึ่งแสงแดด

人生幸福 靠健康

เหรินเซิงซิงผู่ เข้าเจี้ยนคาง
ความสุขโชคดีของชีวิต ขึ้นอยู่กับมีสุขภาพดี

朝暮皆可喜

แจ่มุ่แจเขอสี
น่าชื่นชมยินดีทั้งยามเช้าและยามเย็น

人生没有 最好的年龄

เหรียญเชิงใหม่อีว จู้ยห่าวเตอเหนียนหลิง

ในชีวิตคนเราไม่มี ช่วงอายุที่ดีที่สุด

只有最好的心态

จื่ออีวจู้ยห่าวเตอชินไถ่

มีเพียงความคิดที่ดีที่สุดเท่านั้น

我们争不过岁月

หว่อเหมินเจิงปุกว้อชู่ยเย่

เราไม่สามารถจะยึดยึดต่อรองกับกาลเวลาได้

也跑不过岁月 เหย่งเผ่าปุกว้อซุ่ยเย่

และก็ไม่สามารถวิ่งแซงหน้ากาลเวลาได้

唯有以自己 喜欢的方式 หวูยอิ่วอีจี้จี้ ลีฮวนเตอฟางซือ

มีเพียงชื่นชอบแบบอย่างของตัวเองเท่านั้น

过好每一个 日出日落 กว้อห่าวใหม่อีเก้อ หยื่อชูหยื่อโล

ใช้ชีวิตในวันหนึ่ง ๆ ให้ผ่านพ้นอย่างเต็มที่

ตั้งแต่พระอาทิตย์ขึ้นจนพระอาทิตย์ตก

人生万里路 เหมรินเซิงว่านหลี่ลู่

ชีวิตคนเราคือการเดินทางยาวไกลเป็นหมื่นลี้

美好健康 每一步 ไหมห่าวเจี้ยนคัง หม่ายอี่ปู้

ทุกอย่างก้าวสวยงามมีสุขภาพดี

平安健康是福 ผิงอานเจี้ยนคังซื่อผู่

ร่มเย็นเป็นสุข สุขภาพดีคือโชคลาภ

才有欢喜 快乐 随后来 ไฉอื่อฮวนลี้ ไคว้เล่อ สุขโห้วไหหล

จึงจะมีความมีความสุข สำราญใจ ตามหลั่งมา

善行。使人心宽 ชานสิง ลือเหรินชินควน

การกระทำความดี ทำให้คนเรามีจิตใจกว้างขึ้น

善言。使人温暖 ชานเหยียน ลือเหรินวุนหน่วน

การพูดจาที่ดี ทำให้คนเรามีความนุ่มนวลอบอุ่นขึ้น

善念。使人一生顺利 ชานเนี่ยน ลือเหรินอีเซิงซุนลี่

การมีเจตนาารมณ์ที่ดี ทำให้คนเราทั้งชีวิตมีสุขราบรื่น

人生简单的路上 不慌不忙

เหรินเชิงเจียนตานเตอลู่ช่าง ปู่ฮวงพูหมาง
บนเส้นทางชีวิตที่เรียบง่าย ไม่รีบไม่ร้อน

日子不停的向前 หยื่อจื่อพูถึงเตอเซียงเจียน
วันเวลาผ่านไปข้างหน้าไม่หยุดยั้ง

事情慢慢的变好 ซื่อฉิ่งมานๆเตอเปี่ยนห่าว
สถานการณ์ก็ค่อยๆเปลี่ยนไปในทางที่ดีขึ้น

平安喜乐 ผิงอานสี่เล่อ

ชีวิตราบรื่นมีความสุขสนุกสนานปลื้มปีติสำราญใจ

人生就是 很神奇 เหมรินเซ็งจิวซือ หึนเสินฉี
ชีวิตนี้ช่างน่าอัศจรรย์นัก

当你能够 放松下来。 ตังหนี่เหลิงโก้ว ฟ่างซงเสี่ยไหล
เมื่อคุณสามารถปล่อยใจให้ผ่อนคลายลงได้

不再急 于求成。 ปู้จี้ยจี อี้ฉิวฉิง
ไม่รีบร้อนอยากสำเร็จเร็วเกินไป

而是专注于 打磨自己。 เอ้อซือจวนจู้อี้ ต่าหม่อจี้จี้
แต่กลับมุ่งเน้นการฝึกฝนขัดเกลาตนเองให้ดียิ่งขึ้น

同时降低期待 躬身自省也能

在ขณะเดียวกันก็ลดความคาดหวังลงด้วย

反而更容易 得到好的结果 ผ่านเอากันหยงอื เต๋อะเต๋า ห่าวเตอแจกว๋อ

กลับยิ่งทำให้ได้รับผลลัพธ์ที่ดียิ่งขึ้น

愿你我 都能心态 从容 เหยี่ยนหนี่หว่าอ ตูเหลิงชินไถ้ ฉงหยง ขอให้

ทั้งเธอและฉัน มีจิตใจที่สงบเยือกเย็น ผ่อนคลาย

福气自来 事事顺成 . ผู่ชีจื่อไหล ซื่อซื่อซุ่นเฉิง

โชควาสนาจะเข้ามาเอง ทุกสิ่งทุกอย่างก็จะสำเร็จราบรื่น

今天是财运亨通富贵日

จินเทียนซือใจอิ่น เอ็งทงพู้กู่ยหยื่อ

วันนี้เป็นวันแห่งการมีโชคลาภ

เงินทองสะพัดเข้าหาเจริญรุ่งเรืองมั่งคั่งร่ำรวย

愿你财运亨通 健康富贵 又吉祥

เยี่ยนหนี่ใจเหยียนเอ็งทง เจี้ยนคังพู้กู่ย อี้วจีเสียง

ขอให้เธอมีโชคลาภเงินทองสะพัดเข้าหาเจริญรุ่งเรือง

มั่งคั่งร่ำรวยและมีแต่สิ่งศิริมงคล

宋干泼水节快乐 สงกรานต์โพสุ่ยแจ๊ะไคว้เล่อ
เทศกาลสุขสันต์วันสาดน้ำสงกรานต์

阳光会照亮 每一个抬头的人
หย่างกวางหุ่ยจ้าวเลียง ไหม้อี้เก้อไถโถวเตอเหริน
แสงอาทิตย์จะส่องสว่าง แก่ผู้ที่เงยหน้ามองขึ้นไปฉับใด

生活也会善待 每一个认真的人

เซิงหวอเหย่หุ่ยชานไต้ ไหม้อี้เก้อเยิ่นเจินเตอเหริน

ชีวิตก็จะดำเนินไปอย่างดีมีเมตตาธรรม

ต่อผู้ที่มีความจริงใจเช่นกันฉันนั้น

快乐之心 看世界 ไคว่เล่อจื่อชิน ค่านสี่อเจ้

มองดูโลกด้วยหัวใจที่ร่าเริงแจ่มใส

感恩之心 看人生 ก่านเอินจื่อชิน ค่านเหรินเซิง

มองดูชีวิต ด้วยจิตใจที่ปลื้มปีติยินดี

济公活佛 慈悲嘱语, จี้กงหวอฝื่อ ฉื่อไปจู้่อวี

คำสอนอันเปี่ยมด้วยความเมตตากรุณา ของพระเจ้ากิง

知而不行。道非我有 จื่อเอ้อปูลิง เต้าไฟหว่ออิว

รู้แต่ไม่ยอมกระทำ คุณธรรมไม่ใช่ทางเดินของฉัน

所以徒儿们 在行道 โสอีถู่เอ้อเหมิน จี้ยสิงเต้า

ดังนั้นลูกศิษย์ลูกหาทั้งหลาย ที่ปฏิบัติหลักธรรมอยู่

颠沛必于是 เตียนไป่ปี้ฮื้อฮื้อ

ความทุกข์ใจนำไปสู่สิ่งนี้ ที่หลีกเลี่ยงไม่ได้

造次也必于是 เจ้าฮื้อเหยปี้ฮื้อฮื้อ

การกระทำโดยไม่ยั้งคิด ย่อมนำไปสู่สิ่งนี้ ที่หลีกเลี่ยงไม่ได้เช่นกัน

仁义忠信 不离心 หยินฮื้อจฮัน ปู้หลี่ฮัน

ความเมตตากรุณา ความซื่อสัตย์เที่ยงธรรม

ความรักภักดีดีและความม่น่าเชื่อถือ ที่ไม่ห่างจากหัวใจเรา

在最恶劣 的环境中 จี๋ยจู้ยเอ้อลี่ เตอหวนจิ่งจง

ในสภาพสิ่งแวดล้อมที่โหดร้ายที่สุด

仁义忠信 还是擺第一 เหยินอีจงซิน ไหยชื่อปายตี้อี้

ความเมตตากรุณา ความซื่อสัตย์เที่ยงธรรม ความจงรักภักดีดี

และความน่าเชื่อถือ ยังมาเป็นอันดับหนึ่งที่สำคัญที่สุด

心安锦鲤伴 福运自然来

ชินอาานจิ้นลี่ป้าน ผู่อื้นจื่อหยานไหล

สบายใจมีปลาการ์ปที่สวยงามเป็นเพื่อน โชคลาภก็จะมาหาเอง

阳光映碧水， 好事正发生

หยางกวงอิงปี้สุ่ย ห่าวซือเจิงฟาเซิง

แสงแดดส่องบนผิวน้ำสีครามอันสดใส สิ่งดี ๆ กำลังเกิดขึ้น

生活在教会我们。เซิงหวอจ๋ัย เจี้ยวฮุ่ยหว่อเหมิน
การใช้ชีวิตได้สอนพวกเราว่า

不应该等到一切都完美 บูอึงกายตั้งเต้า อี้เซ๊ะตุเหยียนใหม่
เราไม่ควรรอให้ทุกอย่างสมบูรณ์แบบเสียก่อน

才感到满意快乐 ไฉก่านเต้าหม่านอี้ไคว่วเล่อ
แล้วจึงค่อยรู้สึกพอใจและมีความสุข

但应该选择 感到快乐 的那些

ด้านอังกายเสียนเจ้อ ก่านเต้าไคว้เล่อ เตอน่าเซ

แต่ควรเลือกมองสิ่งที่ทำให้เรามีความสุข

对我们 已经拥有 的一切

ตู่ยหว่าอเหมิน อี้จิงยงอิ่ว เตออี้เซีะ

จากทุกสิ่งทีพวกเขาเรามีอยู่แล้วในตอนนี้

但应该选择 感到快乐 的那些

ด้านอิงกายเสียนเจ้อ ก่านเต้าไคว้เล่อ เตอน่าเซ

แต่ควรเลือกมองสิ่งที่ทำให้เรามีความสุข

对我们 已经拥有 的一切

ตู่ยหว่าอเหมิน อี้จิงยงอิว เตออี้เซีะ

จากทุกสิ่งทีพวกเขาเรามีอยู่แล้วในตอนนั้

中医说。 จงอีเซิงชาวอ

แพทย์จีนกล่าวว่า

心情愉悦 是大补 ชินฉิงอวี๋เย่ ซื่อต้าปู้

จิตใจที่เบิกบาน คือยาบำรุงชั้นดี

是大补 情绪低落 是大伤 ฉิงซูตีโล่ ซื่อต้าซัง

การรู้สึกเศร้าเสียใจเป็นการกระทบกระเทือนใจอย่างมาก

可是 方子有 药难抓 เข่อซื่อฟางจื่ออิว เอี่ยวหลานจิว

แต่แม้จะมีตำรับยา บางครั้งก็หายาได้ยาก

中医还说了 จงอิไหซวอเลอ

แพทย์จีนยังกล่าวอีกว่า

凡事能让你 快乐的 ฟ่านชื่อเหลิง ย่างหนีไคว้วเล่อเตอ

อะไรก็ตามที่สามารถทำให้เธอมีความสุขสำราญใจ

就是你的药 จิวชื่อหนีเตอเอี้ยว

ก็คือยาของเธอ

所以餘生 请你一定 保持快乐

โสอิ อวีเซิงฉิงหนี อี้ตั้งเป่าฉือไคว่วเล่อ

ดังนั้นชีวิตที่เหลืออยู่ ขอให้เธอจงรักษาความสุขสำราญใจให้ดี

让自己喜悦 อย่างจื้อจี้สี่เย่

ทำให้ตัวเองมีความสุขมาก ๆ

春不言 但温暖人心 ชุนปั๋วเอี้ยน ต้านอุนหน่วนเหรินซิน
ฤดูใบไม้ผลิเงียบสงบ แต่ทำให้คนอบอุ่นหัวใจ

花不语。 但芬芳四溢 ฮวาปั๋วอวี ต้านเฟินฟางซืออี
ดอกไม้เงียบงัน แต่ส่งกลิ่นหอมหวลอบอวลไปทั่วบริเวณ

心花朵朵开 ซินฮวาตว้อตว้อคาย
ดอกไม้ดวงใจเบิกบานทุก ๆ ดอก

好运天天来 หัวอื่นเทียน ๆ ไหล

ดวงดีมาเยือนทุก ๆ วัน

生活日日好 เชิงหวอหยื่อฮั่ว

ชีวิตการเป็นอยู่ดีทุก ๆ วัน

亮丽如虹彩 เลียงสีรุหงฉาย

สว่างสดใส เหมือนดังสายรุ้งสุดงามตา

春风伴路长 ชุนฟงปั่นลู่ฉาง

สายลมฤดูใบไม้ผลิพัดมาเป็นเพื่อน ตลอดเส้นทางอันยาวไกล

好运在路上 ห่าวอันจี้ยลู่ซาง

ดวงดีกำลังอยู่บนเส้นทาง

花开添喜气 ฮวาคายเทียนสีชวี

ดอกไม้แบ่งบานช่วยเพิ่มพลังแห่งความสุขและศิริมงคล

福运满行囊 ผู้อันหม่านสิงหนัง

โชคลาภเต็มเต็มกระเป๋าเดินทาง

愿您常顺遂 เอื้อนหนี่ฉางซุ่นสุย

ขอให้เธอจงมีแต่ความราบรื่น

前程皆向阳 ฉะียนฉะียงเจฉะียงหยาง

หนทางข้างหน้าล้วนสว่างไสวเจริญรุ่งเรือง

简单生活 心态不老 เจียนต่านเซิงหวอ ซินไท่ปู้เหล่า

ชีวิตเรียบง่าย จิตใจเยาว์วัยไม่แก่

过一天 开笑一天

กว่าอีเทียน คายเซี่ยวอีเทียน

ผ่านไปหนึ่งวัน หัวเราะมีความสุขหนึ่งวัน

顺心顺意。每一天

ซุ่นซินซุ่นอี้ ไหม่อีเทียน

จิตใจราบรื่นสมปรารถนาในแต่ละวัน

大笑而过 是昨天

ต้าเซี่ยวเอ้อก๊วอ ซื่อจ้อเทียน
ยิ้มแย้มเปรมปรีดิ์ที่ผ่านไป คือเมื่อวาน

心情美满 是今天

ซินฉิงไหหม่าน ซื่อจินเทียน
จิตใจที่เปี่ยมล้นด้วยความสุข คือวันนี้

锦上添花 待明天

จินซ่างเทียนฮวา ไต้หมิงเทียน
ประดับดอกไม้ลงบนผ้าไหมดั้นทอง รอคอยวันพรุ่งนี้

快乐 健康。天天好！

ไคว่เล่อ เจี้ยนคาง เทียน ๆ ห่าว!
ร่าเริงแจ่มใส ร่างกายแข็งแรง ดีทุก ๆ วัน !

承担今生路 เดินตามจินเชิงลู่
แบกรับภาระของเส้นทางในชีวิตนี้

足下心随缘 จู่เสี่ยชินสุขเหยียน
จิตใจปล่อยไปตามกระแสให้เท้าพาไป

放慢脚步， 放慢脚步
เดินชลอให้ช้าลงหน่อย

品味人生 品味人生
จึงจะได้ดื่มด่ำกับชีวิต

娇艳花儿惹人爱 เจียวเอี้ยนฮวาเอ้อเหยื่อเหรินชิน

ดอกไม้ที่สวยงามน่าพิศวงชวนให้คนรักจึ้ง

一见舒心 乐开怀

อีเจี้ยนซูชิน เล่อคายหวาย

ได้พบเห็นทำให้จิตใจปลอดโปร่งมีความสุขเบิกบานใจ

中文字意义很高深。

จงเหวินจื่อ อี้เหินเกาเซิน

อักษรจีนมีความหมายลึกซึ้งมาก

很不容易解释到彻底的意义

เหินปู่หรงอี้ เจี่ยซือเต้า เซอตีเตอออี้อี้

ไม่ใช่เรื่องง่ายที่จะอธิบายความหมายได้อย่างครบถ้วนลึกซึ้ง

我解释来如有错误的地方

หวั่วเจี้ยชื่อหลาย หรุโหย่วช่วอู้เตอ ตี้ฟาง

หากสิ่งที่ฉันอธิบายมีส่วนใดผิดพลาด

请老师妹多多指教好吧！

ฉิ่งเหล่าชื่อเม่ย ต้วต้วจื่อเจี้ยว ห่าวปา

ก็ขอให้พี่น้อง คุณครูช่วยแนะนำชี้แนะด้วยนะคะ



谢谢

THANK YOU

ขอขอบคุณข้อมูลจากคุณสาคร โภกนุทพงศ์